

04/2013

Mod: DV-72

Production code: TK72



Diamond
catering equipment

Electric Conveyor Toasters

Installation & Operating Manual



I&W #07.05.041.00

ELEKTRISCHE UMLAUFTOASTER
Installations- und Bedienungshandbuch

TOSTADORAS DE CORREA
TRANSPORTADORA ELECTRICA
Manual de Instalación y Operación

GRILLE-PAIN ELECTRIQUE À CONVOYEUR
Instructions d'installation et de Fonctionnement

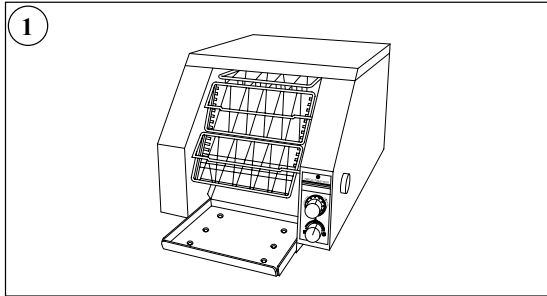
TOSTAPANE ROTATIVI ELETTRICI
Manuale di installazione e funzionamento

ELEKTRISCHE TOASTERS MET TRANSPORTBAND
Installatie en Bediening, Handleiding

®

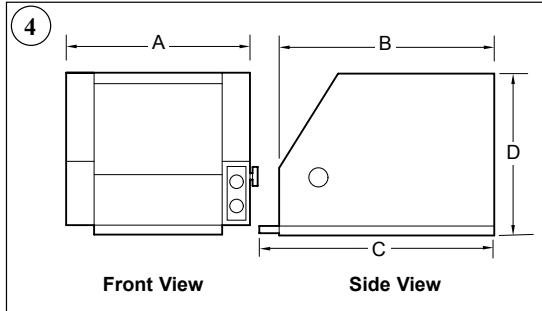
®

ILLUSTRATIONS



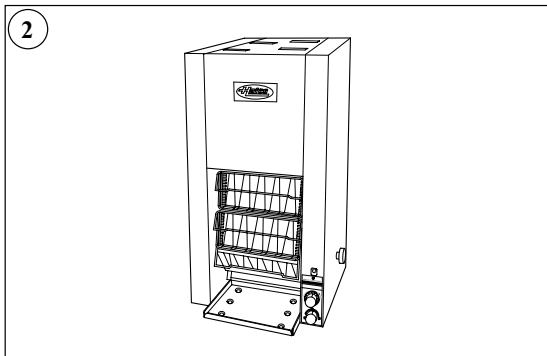
Toast-Rite Model TRH-60
Modell Toast-Rite TRH-60
Toast-Rite Modèle TRH-60

Toast-Rite Model TRH-60
Toast-Rite Modelo TRH-60
Toast-Rite modello TRH-60



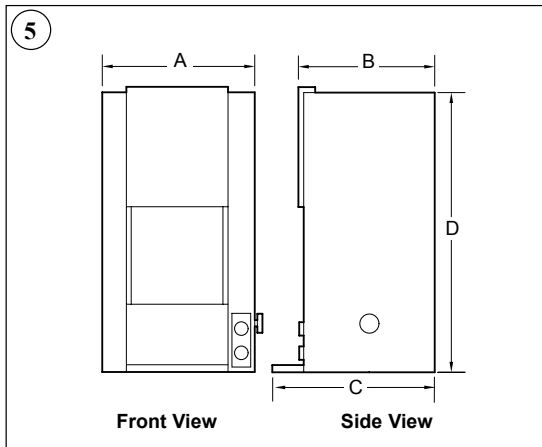
Dimensions - Toast Rite Models
Abmessungen - Modelle Toast-Rite
Dimensions - Modèles Toast Rite

Afmetingen - Toast-Rite Modellen
Dimensiones - Modelos Toast-Rite
Dimensioni - Modelli Toast Rite



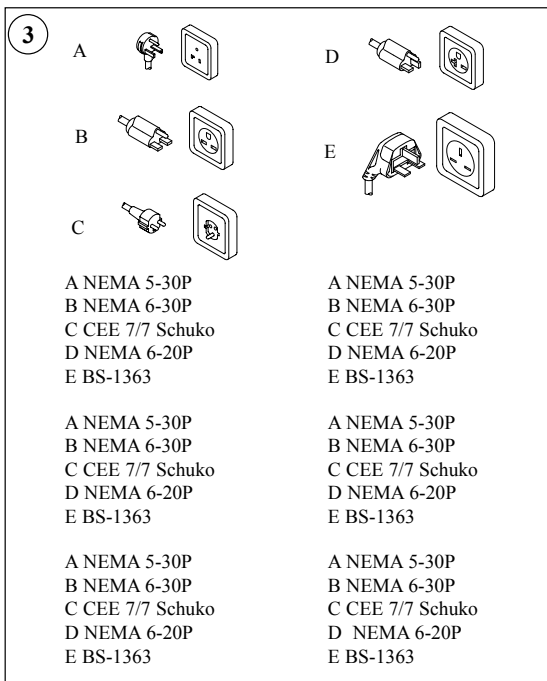
Toast King Model TK-72
Modell Toast-King TK-72
Toast King Modèle TK-72

Toast King Model TK-72
Toast King Modelo TK-72
Toast King modello TK-72



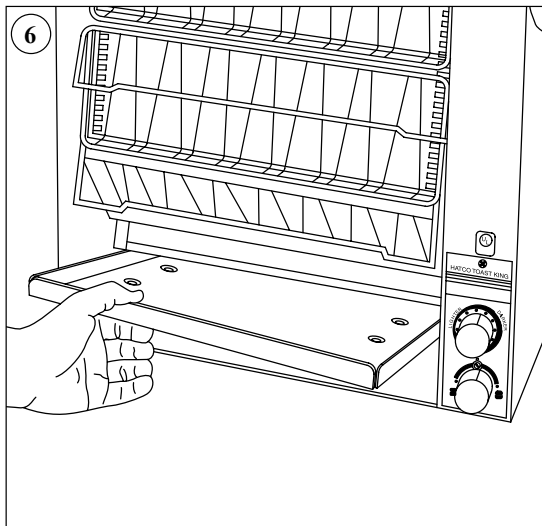
Dimensions - Toast King Models
Abmessungen - Modelle Toast-King
Dimensions - Modèles Toast King

Afmetingen - Toast-King Modellen
Dimensiones - Modelos Toast King
Dimensioni - Modelli Toast King



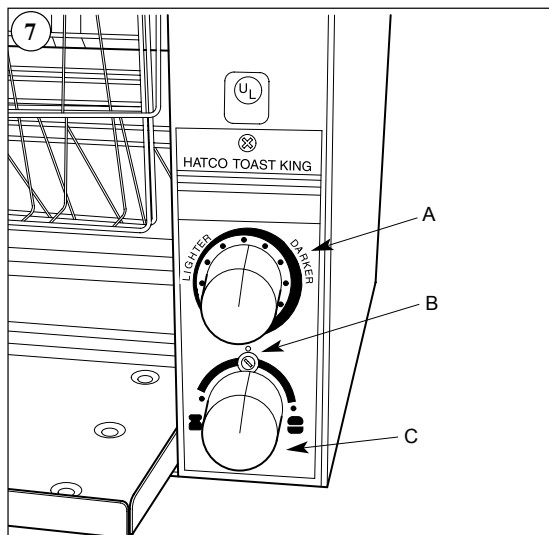
Plug Configurations
Steckerkonfigurationen
Configurations de prise

Stekkerconfiguraties
Configuraciones del enchufe
Configurazioni delle spine



Install Toast Collector Pan
Toast-Auffangbehälter installieren
Installation du bac de récupération des toasts
Toastverzamelpan installeren
Instalar el recipiente para recoger las tostadas
Installazione del vassoio di raccolta del pane

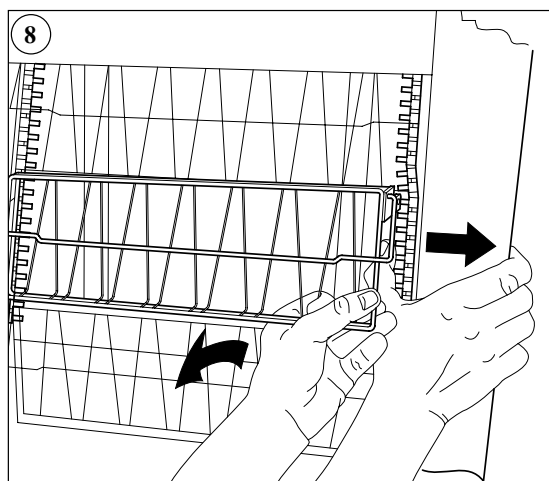
ILLUSTRATIONS



- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| A Speed Control | A Snelheidsregeling |
| B Thermostat Adjustment Screw | B Bijstelschroef thermostaat |
| C Selector Switch | C Selectieschakelaar |
| A Geschwindigkeitssteuerung | A Control de velocidad |
| B Einstellschraube des Thermostats | B Tornillo de ajuste del termostato |
| C Auswahlschalter | C Interruptor selector |
| A Contrôle de Vitesse | A Regolatore di Velocità |
| B Vis de réglage du thermostat | B Vite di regolazione termostato |
| C Interrupteur marche/arrêt | C Selettore |

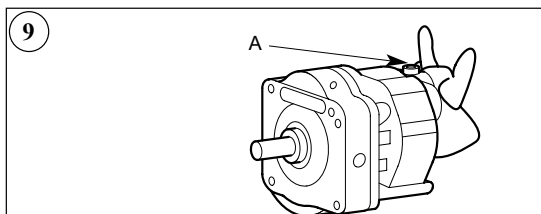
Control Panel
Steuerpult
Panneau de contrôle

Regelpaneel
Panel de control
Vano comandi



Removing/Installing Baskets
Aus-/Einbauen der Körbchen
Dépose/installation des paniers

Verwijdering/plaatsing manden
Cómo retirar/installar las cestas
Estrazione/ installazione dei cestini



A Oil here using Part No. 05.01.018.00.

A Hier mit Teilenummer 05.01.018.00 ölen.

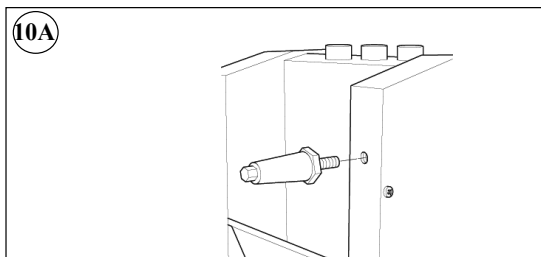
A Lubrifier ici en utilisant la pièce No. 05.01.018.00.

A Hier smeren met onderdeelnr. 05.01.018.00

A Engrase aquí usando pieza No. 05.01.018.00.

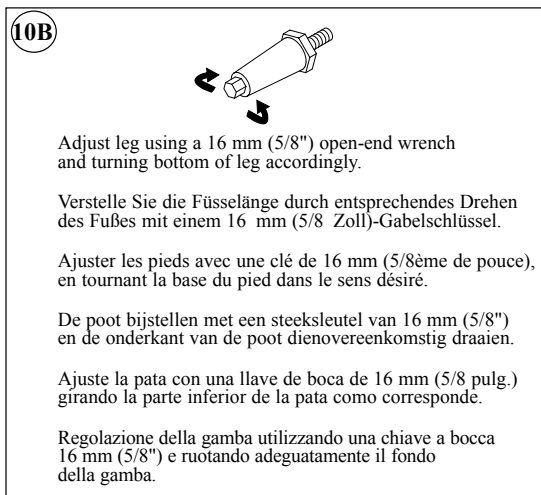
A Olio utilizzato in questo caso art. n. 05.01.018.00.

Lubricating Gear Motor Bearing
Schmieren des Getriebemotorlagers
Lubrification du roulement du moteur
Smering tandwielmotorlager
Lubricación del cojinete del motor de engranajes
Lubrificazione del cuscinetto del motore a regolazione continua



Leg Installation
Anbringen der Füße
Installation des pieds

Installatie van de poten
Instalación de las patas
Installazione delle gambe



Adjust leg using a 16 mm (5/8") open-end wrench and turning bottom of leg accordingly.

Verstelle Sie die Füßellänge durch entsprechendes Drehen des Fußes mit einem 16 mm (5/8 Zoll)-Gabelschlüssel.

Ajuster les pieds avec une clé de 16 mm (5/8ème de pouce), en tournant la base du pied dans le sens désiré.

De poot bijstellen met een steeksleutel van 16 mm (5/8") en de onderkant van de poot dienovereenkomstig draaien.

Ajuste la pata con una llave de boca de 16 mm (5/8 pulg.) girando la parte inferior de la pata como corresponde.

Regolazione della gamba utilizzando una chiave a bocca 16 mm (5/8") e ruotando adeguatamente il fondo della gamba.

Leg Adjustment
Verstelle der Füßellänge
Ajustement des pieds

Bijstellen van de poten
Ajuste de las patas
Regolazione delle gambe

INDICE

Illustrazioni	1	Funzionamento	45
Introduzione	39	Tutti i modelli	45
Istruzioni di sicurezza importanti	39	Manutenzione	45
Descrizioni dei modelli	41	Informazioni generiche	45
Tutti i modelli	41	Pulizia	45
Modelli Toast-Rite (TRH)	41	Lubrificazione	46
Modelli Toast King (TK)	41	Accessori	46
Specifiche	41	Gambe regolabili	46
Configurazioni delle spine	41	Cestini per brioche giganti	46
Grafico delle potenze elettriche - Modelli Toast-Rite	42	Prese elettriche	46
Grafico delle potenze elettriche - Modelli Toast King	43		
Dimensioni — Modelli Toast-Rite	44		
Dimensioni — Modelli Toast King	44		
Installazione	44		
Informazioni generiche	44		
Posizionamento	44		

The instructions in English begin on page	3
Deutsche Anweisungen beginnen auf Seite	12
Las instrucciones en Espanol comienzan en la pagina	21
Les instructions en Francais commencent a la page	30
Le istruzioni in Italiano iniziano dalla pagina	39
Nederlandse instructies beginnen op bladzijde	48

INTRODUZIONE

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza sulla manutenzione, l'utilizzo ed il funzionamento di questo prodotto. La mancata conformità alle istruzioni contenute nel presente manuale può causare lesioni gravi. Qualora non foste in grado di comprendere il contenuto del presente manuale, vi preghiamo di volerne informare il vostro responsabile. Non mettere in funzione questa apparecchiatura prima di aver letto e compreso il contenuto del presente manuale.

I tostapane rotativi elettrici Toast-Rite e Toast King sono stati progettati specificatamente per accelerare la tostatura. I prodotti da tostare scorrono attraverso una camera di cottura dove vengono rapidamente ed accuratamente tostiti. La secchezza, l'umidità, il contenuto di zucchero e lo spessore del pane influenzano il risultato della tostatura. Il livello di doratura è determinato dalla velocità del nastro trasportatore, non dalla temperatura.

La Hatco produce tostapane di qualità per soddisfare le esigenze del settore della ristorazione e garantisce anni di funzionamento senza problemi. Gli elementi riscaldanti tubolari rivestiti in metallo sono garantiti per due anni contro rotture e bruciature. (Nel caso di anomalia di un elemento, il tostapane Hatco continua a funzionare ma la resa può risultare leggermente inferiore).

Questo manuale fornisce le istruzioni sull'installazione, la sicurezza ed il funzionamento dei tostapane rotativi elettrici Toast-Rite e Toast King. Si consiglia di leggere tutte le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza contenute in questo manuale prima di procedere con l'installazione e la messa in funzione del tostapane rotativo elettrico.

Le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale dopo un simbolo di avvertenza  e le parole **ATTENZIONE** o **CAUTELA** stampate in grassetto sono molto importanti.  **ATTENZIONE** indica la possibilità di lesioni gravi o letali dell'operatore o di terzi.  **CAUTELA** INDICA LA POSSIBILITÀ DI LESIONI MINORI

O MODERATE. CAUTELA *senza il simbolo* indica la possibilità di danni limitati all'apparecchiatura o alla proprietà.

Il tostapane rotativo elettrico della Hatco è il risultato di una lunga attività di ricerca e verifica sul campo. I materiali utilizzati sono stati selezionati per la loro lunga durata, l'aspetto gradevole ed il rendimento ottimale. Ogni unità viene accuratamente ispezionata e collaudata prima della consegna.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

IMPORTANTE! Leggere queste importanti istruzioni di sicurezza per evitare eventuali rischi di lesione personale o letali e per evitare eventuali danni all'apparecchiatura o alla proprietà.

AVVERTIMENTI

-  Per evitare possibili incidenti, spegnere il pulsante di alimentazione, scollegare l'unità dall'alimentatore e lasciare che si raffreddi prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.
-  Collegare il tostapane ad una presa elettrica con messa a terra con la tensione, le dimensioni e la configurazione corrette. Se la spina non corrisponde alla presa, contattare un elettricista qualificato per stabilire la tensione e le dimensioni adeguate ed installare la presa corretta.

PRECAUZIONI

-  Appoggiare l'unità alla corretta altezza del banco, in una zona comoda per l'utilizzo. Il luogo di montaggio dovrebbe essere livellato per evitare che l'unità o il suo contenuto possano cadere accidentalmente e sufficientemente resistente da supportare il peso dell'unità.
-  Non appoggiare alcun oggetto sopra al tostapane per evitare eventuali pericoli di danneggiamento del tostapane e di lesione personale.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

⚠ AVVERTIMENTI

- ⚠ La struttura di questo apparecchio non è anti-spruzzo. Non utilizzare mezzi di pulizia a spruzzo per pulire l'apparecchio.
- ⚠ Per un funzionamento sicuro ed adeguato, l'unità deve essere posizionata a sufficiente distanza dalle pareti e dai materiali combustibili. Nel caso le distanze di sicurezza non vengano rispettate, si possono verificare scolorimento e combustione. Non appoggiare il tostapane sotto agli scaffali o ad una distanza inferiore a 31 cm (12") dal soffitto.
- ⚠ Questo prodotto non è realizzato con parti sostituibili dall'utente. Qualora si rendesse necessario un intervento di assistenza, per non provocare danni all'unità o lesioni alle persone, rivolgersi esclusivamente agli Agenti Autorizzati Hatco ed utilizzare soltanto i ricambi originali Hatco.
- ⚠ I ricambi originali Hatco sono adatti per funzionare specificatamente in maniera sicura negli ambienti in cui vengono utilizzati. Alcuni ricambi commerciali o generici non godono delle caratteristiche necessarie per funzionare in sicurezza sulle apparecchiature Hatco. Per eventuali riparazioni alle attrezzature Hatco è strettamente necessario utilizzare i pezzi di ricambio Hatco. Il mancato utilizzo dei pezzi di ricambio Hatco può esporre gli operatori a tensioni elettriche pericolose che possono provocare scosse elettriche o scottature.

⚠ PRECAUZIONI

- ⚠ Durante la preparazione dell'unità, accertarsi che l'alimentatore sia spento e che il tostapane sia a temperatura ambiente. In caso contrario si possono verificare lesioni personali.
- ⚠ Alcune zone della superficie esterna dell'unità tendono a riscaldarsi. Toccare queste zone con cautela per evitare possibili lesioni.
- ⚠ Accertarsi che i cestini siano freddi prima di estrarli. Se non sono freddi, i cestini possono provocare scottature.
- ⚠ Non appoggiare l'unità sul lato del vano comandi, per non danneggiarla.
- ⚠ Lasciare uno spazio di 3 cm (1") lungo i lati. Lasciare un gioco di 31 cm (12") lungo le zone di uscita anteriore per assicurare un corretto funzionamento in condizioni di sicurezza.
- ⚠ La tostatura di prodotti farciti come pane all'aglio, panini al formaggio e panini dolci NON è consigliata. Eventuali residui possono compromettere il rendimento del tostapane e bruciare nel suo interno.

CAUTELA

Non posizionare il tostapane in una zona esposta ad alte temperature o soggetta alla formazione di unto provocato da grill, friggitrici ecc. Le temperature eccessive possono danneggiare l'unità. Non posizionare il tostapane in una zona dove il flusso di aria attorno all'alloggiamento del motore è limitato. Non appoggiare il tostapane direttamente sul percorso di scarico o produzione di aria del ventilatore dell'impianto di condizionamento.

Spessore massimo del prodotto: 3 cm (1-1/4"). NON tostare prodotti di spessore maggiore. I prodotti con spessore maggiore di 3 cm (1-1/4") faranno bloccare il nastro trasportatore e quindi bruciare il prodotto all'interno del tostapane.

I detergenti abrasivi possono graffiare la superficie del tostapane.

Un errato allineamento dei cestini farà bloccare il nastro trasportatore. Se le barre di arresto verso il basso fossero state scollegate dai cestini, accertarsi che le barre non siano invertite al momento del montaggio. I fermi delle barre di arresto verso il basso devono venirsi a trovare sulla sinistra con la barra appoggiata al cestino. Il posizionamento sbagliato delle barre farà fermare il nastro trasportatore.

La mancata lubrificazione del cuscinetto posteriore del motore secondo gli intervalli indicati comporta una riduzione della durata operativa del motore e può essere motivo di annullamento della garanzia.

DESCRIZIONE DEI MODELLI

TUTTI I MODELLI

Tutti i tostapane rotativi elettrici Toast-Rite e Toast King sono veloci, affidabili e versatili e possono tostare fino a 500 o 1550 fette di pane all'ora. Ogni unità comprende un vassoio di raccolta del pane tostato, una zona di conservazione riscaldata, il termostato per il risparmio dell'energia, il controllo della velocità, l'avanzamento manuale ed un cavo con spina da 122 cm (4') applicato dal produttore.

MODELLI TOAST-RITE

TRH-50

Il modello TRH-50 può tostare fino a 8 fette di pane o brioche al minuto (500 all'ora) ed è caratterizzato da cestini dalla larghezza di due fette.

TRH-60

Il modello TRH-60 può tostare fino a 10 fette di pane o brioche al minuto (600 all'ora) ed è caratterizzato da cestini dalla larghezza di due fette.

TRH-100B

Il modello TRH-100B è adatto *solo per le brioche* e tosta fino a 16 fette di brioche al minuto (1000 all'ora) ed è caratterizzato da cestini dalla larghezza di due fette.

MODELLI TOAST KING

TK-72

Il modello TRH-72 può tostare fino a 12 fette di pane o brioche al minuto (720 all'ora) ed è caratterizzato da cestini dalla larghezza di due fette.

TK-90B

Il modello TRH-90B è adatto *solo per le brioche* e tosta fino a 15 fette di brioche al minuto (900 all'ora) ed è caratterizzato da cestini dalla larghezza di due fette.

TK-100

Il modello TRH-100 può tostare fino a 16 fette di pane o brioche al minuto (1000 all'ora) ed è caratterizzato da cestini dalla larghezza di tre fette.

TK-135B

Il modello TRH-135B è adatto *solo per le brioche* e tosta fino a 22 fette di brioche al minuto (1350 all'ora) ed è caratterizzato da cestini dalla larghezza di tre fette.

TK-155B

Il modello TRH-155B è adatto *solo per le brioche a 3 parti* e tosta fino a 25 fette di brioche a 3 parti al minuto (1550 all'ora) ed è caratterizzato da cestini dalla larghezza di tre fette.

SPECIFICHE

CONFIGURAZIONI DELLE SPINE

Le unità sono fornite dal produttore complete di spina e cavo elettrico sul retro. Vedi *GRAFICO POTENZE ELETTRICHE* e punto ③. Il circuito deve essere dimensionato in base all'ampereaggio del modello.

NOTA: Vedi la piastra di specificazione sulla parte anteriore dell'unità all'altezza del vano comandi per le corrette indicazioni elettriche.



ATTENZIONE

Collegare il tostapane ad una presa elettrica con messa a terra con la tensione, le dimensioni e la configurazione corrette. Se la spina non corrisponde alla presa, contattare un elettricista qualificato per stabilire la tensione e le dimensioni adeguate ed installare la presa corretta.

Se i codici locali prevedono uno schema di collegamento Greenfield o con tubo di protezione, consultare un elettricista autorizzato per eseguire il collegamento dei cavi. Il cablaggio dell'unità è accessibile dal pannello di accesso posteriore in basso. Per collegare i cavi di alimentazione al tostapane:

1. Estrarre le viti che bloccano i pannelli laterali e togliere i pannelli.
2. Togliere le viti che bloccano il pannello di accesso posteriore in basso e rimuovere il pannello.
3. Inserire il tubo Greenfield o di protezione attraverso l'apertura nel pannello di accesso posteriore e collegarlo alla staffa di alimentazione. Collegare i cavi.
4. Collegare il cavo di messa a terra alla staffa di alimentazione all'altezza del foro filettato marcato con "G".
5. Montare nuovamente il pannello di accesso ed i pannelli laterali.

GRAFICO POTENZE ELETTRICHE – SERIE TOAST-RITE

Modello	Tensione di alimentazione	Hertz	Watt	Ampere	Configurazione delle spine	Peso del collo per l'aspedizione
TRH-50	120	60	2738	22,8	NEMA 5-30P	29 kg (64 lbs.)
	208	60	2738	13,2	NEMA 6-20P	29 kg (64 lbs.)
	240	60	2738	11,4	NEMA 6-20P	29 kg (64 lbs.)
	220	60	2738	12,5	CEE 7/7 Schuko	29 kg (64 lbs.)
	220	50	2738	12,5	CEE 7/7 Schuko	29 kg (64 lbs.)
	220/380 3Ø	50	2700	4,6	Nessuno	29 kg (64 lbs.)
	220-230 (CE)	50	2738-2993	12,5-13,0	CEE 7/7 Schuko	29 kg (64 lbs.)
	230-240 (CE)	50	2514-2738	10,9-11,4	BS 1363	29 kg (64 lbs.)
TRH-60	240	50	2738	11,4	BS 1363	29 kg (64 lbs.)
	208	60	3838	18,5	NEMA 6-20P*	29 kg (64 lbs.)
	240	60	3838	16,0	NEMA 6-20P	29 kg (64 lbs.)
	200	50	3548	17,7	NEMA 6-20P	29 kg (64 lbs.)
	220	60	3838	17,5	Senza cappuccio isolante	29 kg (64 lbs.)
	220	50	3838	17,5	CEE 7/7 Schuko	29 kg (64 lbs.)
	220-230 (CE)	50	3838-4195	17,7-18,2	Senza cappuccio isolante	29 kg (64 lbs.)
	230-240 (CE)	50	3524-3838	15,3-16,0	Senza cappuccio isolante	29 kg (64 lbs.)
TRH-65E	240	50	3838	16,0	BS 1363	29 kg (64 lbs.)
	220-230 (CE)	50	4338-4741	19,7-20,6	Senza cappuccio isolante	29 kg (64 lbs.)
TRH-100B	230-240 (CE)	50	3984-4338	17,3-18,1	Senza cappuccio isolante	29 kg (64 lbs.)
	120	60	2600	21,7	NEMA 5-30P	29 kg (64 lbs.)
	208	60	2600	12,5	NEMA 6-20P	29 kg (64 lbs.)
	240	60	2600	10,8	NEMA 6-20P	29 kg (64 lbs.)
	220	60	2638	12,0	CEE 7/7 Schuko	29 kg (64 lbs.)
	220	50	2638	12,0	CEE 7/7 Schuko	29 kg (64 lbs.)
	240	50	2638	11,0	BS 1363	29 kg (64 lbs.)

* NEMA 6-30P per il Canada.

I dati elettrici nelle aree ombreggiate interessano **soltanto i modelli per l'esportazione**.

SPECIFICHE

GRAFICO POTENZE ELETTRICHE – SERIE TOAST KING

Modello	Tensione di alimentazione	Hertz	Watt	Ampere	Configurazione delle spine	Peso del collo per l'aspedizione
TK-72	208	60	4038	19,4	NEMA 6-20P*	35 kg (76 lbs.)
	240	60	4038	16,8	NEMA 6-20P*	35 kg (76 lbs.)
	200	50	3733	18,7	NEMA 6-20P	35 kg (76 lbs.)
	220-230 (CE)	50	4038-4414	18,4-19,2	Senza cappuccio isolante	35 kg (76 lbs.)
	220	50	4038	18,4	Senza cappuccio isolante	35 kg (76 lbs.)
	220	60	4038	18,4	Senza cappuccio isolante	35 kg (76 lbs.)
	230-240 (CE)	50	3708-4038	16,1-16,8	Senza cappuccio isolante	35 kg (76 lbs.)
	240	50	4038	16,8	Senza cappuccio isolante	35 kg (76 lbs.)
TK-75	220-230 (CE)	50	5238-5725	23,8-24,9	Senza cappuccio isolante	35 kg (76 lbs.)
	230-240 (CE)	50	4811-5238	21,0-21,8	Senza cappuccio isolante	35 kg (76 lbs.)
TK-90B	208	60	3238	15,6	NEMA 6-20P	35 kg (76 lbs.)
	240	60	3238	13,5	NEMA-6-20P	35 kg (76 lbs.)
	220	60	3238	14,7	CEE 7/7 Schuko	35 kg (76 lbs.)
	220	50	3238	14,7	CEE 7/7 Schuko	35 kg (76 lbs.)
	240	50	3238	13,5	Senza cappuccio isolante	35 kg (76 lbs.)
TK-100	208	60	5038	24,0	NEMA 6-30P	40 kg (88 lbs.)
	240	60	5038	21,0	NEMA 6-30P	40 kg (88 lbs.)
	200	50	4657	23,3	NEMA 6-30P	40 kg (88 lbs.)
	220	60	5038	22,9	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	220	50	5038	22,9	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	220-230 (CE)	50	5038-5507	22,9-23,9	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	230-240 (CE)	50	4626-5038	20,1-21,0	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	240	50	5038	21,0	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
TK-105	200	50	7438	33,8	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	220-230 (CE)	50	7438-8129	33,8-35,3	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	230-240 (CE)	50	6830-7438	30,0-31,0	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
TK-135B	208	60	4300	20,7	NEMA 6-30P	40 kg (88 lbs.)
	240	60	4300	17,9	NEMA 6-30P	40 kg (88 lbs.)
	220	60	4338	19,7	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	220	50	4338	19,7	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	240	50	4338	18,1	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
TK-155B	208	60	5038	24,0	NEMA 6-30P	40 kg (88 lbs.)
	240	60	5038	20,8	NEMA 6-30P	40 kg (88 lbs.)
	220	60	5018	22,8	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	220	50	5018	22,8	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)
	240	50	5018	20,9	Senza cappuccio isolante	40 kg (88 lbs.)

* NEMA 6-30P per il Canada.

I dati elettrici nelle aree ombreggiate interessano **soltanto i modelli per l'esportazione**.

**DIMENSIONI – MODELLI TOAST-RITE -
VEDI PUNTO ④**

Modello	Larghezza (A)	Profondità (B)	Profondità (C)	Altezza (D)
TRH-50	45 cm (17-1/2")	57 cm (22-1/2")	70 cm (27-1/2")	41 cm (16-1/4")
TRH-60	45 cm (17-1/2")	57 cm (22-1/2")	70 cm (27-1/2")	41 cm (16-1/4")
TRH-100B	45 cm (17-1/2")	57 cm (22-1/2")	70 cm (27-1/2")	41 cm (16-1/4")

**DIMENSIONI – MODELLI TOAST KING -
VEDI PUNTO ⑤**

Modello	Larghezza (A)	Profondità (B)	Profondità (C)	Altezza (D)
TK-72	45 cm (17-1/2")	36 cm (14-1/8")	45 cm (17-5/8")	84 cm (33")
TK-90B	45 cm (17-1/2")	36 cm (14-1/8")	45 cm (17-5/8")	84 cm (33")
TK-100	56 cm (22")	36 cm (14-1/8")	45 cm (17-5/8")	84 cm (33")
TK-135B	56 cm (22")	36 cm (14-1/8")	45 cm (17-5/8")	84 cm (33")
TK-155B	56 cm (22")	36 cm (14-1/8")	45 cm (17-5/8")	84 cm (33")

INSTALLAZIONE
INFORMAZIONI GENERICHE

1. Estrarre l'unità dalla scatola.
2. Prelevare la documentazione. **Per evitare eventuali ritardi nell'ottenere la copertura della garanzia, compilare e spedire la cartolina di garanzia.**
3. Togliere il nastro adesivo ed i materiali di imballo.

NOTA: Togliere il tubo dell'olio lubrificante attaccato con il nastro adesivo sul vassoio di raccolta del pane. Conservarlo per la futura lubrificazione del motore a regolazione continua di velocità.

4. Installare il vassoio di raccolta del pane sull'unità. Vedi ⑥.

POSIZIONAMENTO
CAUTELA

Non posizionare il tostapane in una zona esposta ad alte temperature o soggetta alla formazione di unto provocato da grill, friggitrici ecc. Le temperature eccessive possono danneggiare l'unità. Non posizionare il tostapane in una zona dove il flusso di aria attorno all'alloggiamento del motore è limitato. Non appoggiare il tostapane direttamente sul percorso di scarico o produzione di aria del ventilatore dell'impianto di condizionamento.


ATTENZIONE

Per un funzionamento sicuro ed adeguato, l'unità deve essere posizionata a sufficiente distanza dalle pareti e dai materiali combustibili. Nel caso le distanze di sicurezza non vengano rispettate, si possono verificare scolorimento e combustione. Non appoggiare il tostapane sotto agli scaffali o ad una distanza inferiore a 31 cm (12") dal soffitto.


CAUTELA

Lasciare uno spazio minimo di 3 cm (1") lungo i lati. Lasciare un gioco di 31 cm (12") lungo le zone di uscita anteriore per assicurare un corretto funzionamento in condizioni di sicurezza.


CAUTELA

Appoggiare l'unità all'altezza adatta del banco in una zona comoda per l'utilizzo. Il luogo di montaggio dovrebbe essere livellato per evitare che l'unità o il suo contenuto possano cadere accidentalmente e sufficientemente resistente da supportare il peso dell'unità.


CAUTELA

Non appoggiare alcun oggetto sopra al tostapane, in caso contrario pericolo di danneggiamento del tostapane e di lesione personale.


CAUTELA

Durante la preparazione dell'unità, accertarsi che l'alimentatore sia spento e che il tostapane sia a temperatura ambiente. In caso contrario si possono verificare lesioni personali.


CAUTELA

Alcune zone della superficie esterna dell'unità si riscaldano. Toccare queste zone con cautela per evitare possibili lesioni.

FUNZIONAMENTO

TUTTI I MODELLI

1. Collegare l'unità ad una presa elettrica con la corretta tensione, dimensione e configurazione. Per maggiori dettagli vedere la sezione *Specifiche*.
2. Portare il Selettore previsto sul vano anteriore su "Toast" (pane tostato) o "Buns" (brioche). Vedi ⑦.

NOTA: Per tostare le brioche, posizionarle con il lato tagliato verso il basso e portare il Selettore su "Bun" (brioche). Per tostare le ciambelle, posizionarle con il lato tagliato verso l'alto e portare il Selettore su "Toast" (pane tostato).

3. Mentre l'unità si riscalda, portare il Regolatore di Velocità sulla posizione più rapida/minore doratura.

NOTA: Attendere circa 15 minuti affinché l'unità si riscaldi.

4. Terminato il riscaldamento, portare il Regolatore di Velocità sulla posizione intermedia e provare a tostare due fette di pane. Agire sul Regolatore di Velocità per raggiungere il livello di doratura desiderato.

NOTA: Per tostare prodotti morbidi come i muffin inglesi, il pane di segale o il pane integrale, fare rallentare il nastro trasportatore ruotando la manopola del Regolatore di Velocità verso un livello più lento/doratura maggiore (in senso orario).



CAUTELA

La tostatura di prodotti farciti come pane all'aglio, panini al formaggio e panini dolci NON è consigliata. Eventuali residui possono compromettere il rendimento del tostapane e bruciare nel suo interno.

MANUTENZIONE

INFORMAZIONI GENERICHE

I tostapane rotativi elettrici della Hatco sono stati progettati per garantire la massima durata ed il massimo rendimento con una manutenzione minima.



ATTENZIONE

Per evitare possibili lesioni, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, disattivare il pulsante di alimentazione, scollegare l'unità dall'alimentatore ed attendere che si raffreddi.

PULIZIA



ATTENZIONE

La struttura di questo apparecchio non è anti-spruzzo. Per pulire l'apparecchio non utilizzare mezzi di pulizia a spruzzo.

Superficie esterna

Per preservare la lucentezza della superficie esterna dell'unità, è consigliabile pulire ogni giorno le pareti esterne con un panno umido. Le macchie difficili possono essere eliminate con un buon detergente per acciaio inossidabile o un detergente non abrasivo. Le aree più difficili da raggiungere devono essere pulite con uno spazzolino ed un detergente delicato.

CAUTELA

I detergenti abrasivi possono graffiare la superficie del tostapane.

Vassoio di raccolta del pane

Estrarlo dall'unità e lavarlo con detersivo e acqua, quindi risciacquare.

Cestini

1. Utilizzare la manopola di avanzamento manuale sulla destra dell'unità per fare avanzare i cestini senza alimentare tensione all'unità.

CAUTELA

Spessore massimo del prodotto: 3 cm (1-1/4"). NON tostare prodotti di spessore maggiore. I prodotti di spessore superiore a 3 cm (1-1/4") causeranno un blocco del sistema di trasporto e potranno eventualmente bruciarsi nel tostapane.

Avanzamento manuale

La manopola per l'avanzamento manuale si trova sul pannello destro del tostapane. Questa manopola consente di far ruotare manualmente i cestini e scaricare rapidamente il pane. Durante le operazioni di pulizia, la manopola di avanzamento manuale consente di ruotare i cestini per poterli estrarre senza alimentare la tensione al tostapane.

Regolazione del termostato

La vite di regolazione del termostato si trova sul vano comandi. Il termostato controlla la temperatura della camera di cottura. Il termostato viene impostato dal produttore, ma può essere regolato nel seguente modo: Con un piccolo cacciavite, girare la vite di regolazione vedi punto ⑦ in senso orario per incrementare o in senso antiorario per ridurre la temperatura.

NOTA: Non girare la vite per più di 1/8 di giro alla volta. Attendere almeno 5 minuti perché la temperatura si stabilizzi.



CAUTELA

Accertarsi che i cestini si siano raffreddati prima di estrarli, altrimenti possono provocare scottature.

2. Estrarre i cestini allontanando la catena caricata a molla e spingendo contemporaneamente il cestino verso sinistra e verso l'esterno. Vedi punto ⑧.

NOTA: Non staccare le barre di arresto verso il basso durante la pulizia dei cestini.

3. Pulire i cestini con un panno morbido umido o immergere i cestini in una soluzione delicata a base di acqua e sapone.
4. Montare di nuovo i cestini allineando il perno sulla catena con i fori previsti nel cestino del tostapane. Il perno destro deve trovarsi esattamente di fronte al perno della catena sinistra.
5. Per collegare i cestini in maniera bilanciata, fare avanzare il nastro e ripetere la procedura. Ogni cestino deve essere appeso immediatamente sotto al precedente, altrimenti non sarà possibile montare tutti i cestini.

CAUTELA

Un errato allineamento dei cestini farà bloccare il nastro trasportatore. Se le barre di arresto verso il basso fossero state scollegate dai cestini, accertarsi che le barre non siano invertite al momento del montaggio. I fermi delle barre di arresto verso il basso devono venirsi a trovare sulla sinistra con la barra appoggiata al cestino. Il posizionamento sbagliato delle barre farà fermare il nastro trasportatore.

LUBRIFICAZIONE

Il cuscinetto del motore deve essere lubrificato periodicamente rispettando gli intervalli consigliati.

CAUTELA

La mancata lubrificazione del cuscinetto posteriore del motore secondo gli intervalli indicati comporta una riduzione della durata operativa del motore e può essere motivo di annullamento della garanzia.

1. Scollegare il tostapane dall'alimentatore.
2. Togliere le viti che bloccano il pannello posteriore inferiore di accesso e sollevare con attenzione il pannello fino ad esporre l'alloggiamento del motore.
3. Lubrificare il cuscinetto applicando 10-12 gocce di lubrificante Mobil SHC 624 (n. art. Hatco 05.01.018.00) sul cuscinetto. Vedi punto ⑨.
4. Montare nuovamente il pannello di accesso posteriore.

Programma per la lubrificazione del cuscinetto del motore

Funzionamento 24 ore su 24 Ogni 6 settimane
 Funzionamento 18 ore su 24 Ogni 8 settimane
 Funzionamento 12 ore su 24 Ogni 12 settimane
 Funzionamento periodico Ogni 6 mesi



ATTENZIONE

I componenti di questo prodotto non possono essere sostituiti dall'utilizzatore. Qualora si rendesse necessario un intervento di assistenza, per non provocare danni all'unità o lesioni alle persone, rivolgersi esclusivamente agli Agenti Autorizzati Hatco ed utilizzare soltanto i ricambi originali Hatco.



ATTENZIONE

I ricambi originali Hatco sono specificatamente progettati per funzionare in maniera sicura negli ambienti in cui vengono utilizzati. Alcuni ricambi commerciali o generici non godono delle caratteristiche necessarie per funzionare in sicurezza sulle apparecchiature Hatco. Per eventuali riparazioni alle attrezzature Hatco è strettamente necessario utilizzare i pezzi di ricambio Hatco. Il mancato utilizzo dei pezzi di ricambio Hatco può esporre gli operatori a tensioni elettriche pericolose che possono provocare scosse elettriche o scottature.

ACCESSORI

GAMBE REGOLABILI DA 10 CM (4")

1. Appoggiare con cura l'unità sul lato.



CAUTELA

Non appoggiare l'unità sul lato del vano comandi, per non danneggiarla.

2. Inserire le gambe regolabili da 10 cm (4") negli appositi fori previsti sul fondo dell'unità. Vedi punti ⑩A) e ⑩B).
3. Dopo aver fissato tutte le gambe, riportare l'unità in posizione dritta.
4. Se l'unità non è a livello, regolare il piede di ogni gamba con una chiave a bocca 16 mm (5/8").

CESTINI PER BRIOCHE GIGANTI (SOLO NEI MODELLI TK-100, TK-135B E TK-155B)

I cestini possono contenere brioches giganti con un diametro massimo di 14 cm (5-1/2").

PRESE ELETTRICHE

Per le diverse applicazioni sono disponibili vari tipi di prese elettriche. Vedi il *Grafico delle potenze elettriche* applicabili per maggiori dettagli.